

WAGNERIANA CASTELLANA Nº 39 AÑO 2000

TEMA 5: WAGNERIANISMO

**TÍTULO: APÉNDICE SOBRE “EL TEATRO AL AIRE LIBRE DEL BOSQUE  
DE ZOPPOT”**

AUTOR: *Associació Wagneriana*

*En base a la información facilitada por la autora de la tesis y a unos pocos documentos obtenidos por otros conductos, procedemos a reseñar algunos datos de interés complementarios de todo lo dicho hasta ahora.*

**REPRESENTACIONES EN LA ÓPERA DEL BOSQUE DE ZOPPOT**

1909: Conradin Kreutzer (1780-1849), “Das Nachtlager von Granada”.

1910: Richard Wagner, “Tannhäuser”; Ignaz Brüll (1846-1907), “Das goldene Kreuz”

1911: Ignaz Brüll, “Das goldene Kreuz”; Thille, “Lobetanz”

1912: Smetana: “La Novia Vendida”; Engelbert Humperdink, “Hänsel und Gretel”.

1913: Glück: “Die Maienkönigin”; Johann Strauss: “El Barón Gitano”.

1914: Carl Maria von Weber, “El Cazador Furtivo”.

1915: Hoffmannsthal, “Jedermann”

1919: Anzengruber, “Die Kreuzelschreiber”.

1920: Leoncavallo, “Payasos”

1921: Ludwig van Beethoven, “Fidelio”.

*Associació Wagneriana. Apartat Postal 1159. 08080-Barcelona  
<http://associaciowagneriana.com> [info@associaciowagneriana.com](mailto:info@associaciowagneriana.com)*

- 1922: Richard Wagner, "Siegfried"
- 1924: Richard Wagner, "Die Walküre"
- 1925: Richard Wagner, "Tannhäuser"
- 1926: Richard Wagner, "Lohengrin"
- 1927: Richard Wagner: "Götterdämmerung"
- 1928: Richard Wagner, "Parsifal"
- 1929: Richard Wagner: "Die Meistersinger von Nürnberg"
- 1930: Carl Maria von Weber, "El Cazador Furtivo"
- 1931: Richard Wagner: "Die Walküre", "Siegfried" i "Götterdämmerung".
- 1932: Eugen d'Albert: "Tiefland"; Richard Wagner, "Lohengrin"
- 1933: Ludwig van Beethoven, "Fidelio"
- 1934: Richard Wagner, "Die Meistersinger von Nürnberg", "Die Walküre".
- 1935: Richard Wagner, "Rienzi" y "Die Meistersinger von Nürnberg".
- 1936: Richard Wagner, "Rienzi" y "Parsifal". (1)
- 1937: Richard Wagner, "Parsifal" y "Lohengrin".
- 1938: Richard Wagner, "Lohengrin", "Das Rheingold", "Die Walküre", y "Siegfried". (2)
- 1939: Richard Wagner, "Tannhäuser" y la "Tetralogía" completa.
- 1940: Richard Wagner, "Tannhäuser" y "Der Fliegende Holländer"
- 1941: Richard Wagner, "Tannhäuser" y "Die Meistersinger von Nürnberg"
- 1942: Richard Wagner, "Die Meistersinger von Nürnberg" y "Siegfried".

1943: En la Memoria escrita por Estera Kliszewska se dice, como ya hemos señalado en el comentario a su trabajo, “en 1943 seguía habiendo representaciones aunque, naturalmente, su valor artístico se había visto considerablemente disminuido a causa de la guerra”, sin embargo no indica nada más. El folleto que acompaña al álbum titulado “Waldoper Zoppot” indica, no obstante, que el programa de este año consistió en el “Siegfried” ya representado en 1942 y en una “Die Walküre” apenas modificada desde 1939 por ser las dos obras que más se ajustaban a la Opera del Bosque.

1944: En el folleto que acompaña el álbum de 4 CD con el título “Waldoper Zoppot” se dice que la última representación tuvo lugar el 11 de agosto de 1944 con la última de las tres representaciones de “Siegfried”. “Fue Karl Tutein quien recordó la fecha, e indudablemente debe ser correcta, pues coincide con el 35 aniversario de la primera representación de la Opera del Bosque”.

\* \* \* \* \*

## **REPARTOS DE ALGUNAS DE LAS REPRESENTACIONES**

(De aquellas de las que disponemos de los programas)

1922: “Siegfried”: Heinrich Knote (Siegfried), Melani Kurt (Brünnhilde), Waldemar Henke (Mime), Desider Zador (Alberich), Otto Helgers (Fafner).  
Director: Hans Knappertsbusch.

1932: “Lohengrin”: Lotte Lehmann (Elsa), Fritz Wolff (Lohengrin), Gertrud Bindernagel (Ortrud), Gotthelf Pistor (Lohengrin), Margarete Arndt-Ober (Ortrud), Ludwig Hoffmann (Rey Enrique), Herbert Janssen (Telramund), Max Roth (Telramund), Adolf Schöpflin (Heraldo). Directores: Karl Tutein y Karl Elmendorff.

1936: “Rienzi” y “Parsifal”: Dr. Julius Pölzer (Parsifal), Inger Karén (Kundry), Gotthelf Pistor (Rienzi), Hilde Singerstreu (Irene), Carl Hartmann (Parsifal), Göta Ljungberg (Kundry), Herbert Jansen (Amfortas), Max Roth (Amfortas), Ivar Andresen (Gurnemanz), Sven Nilsson (Gurnemanz y Colonna),

Viktor Hospach (Titurel), Adolf Schoepflin (Klingsor). Directores: Prof. Robert Heger y Karl Tutein.

1937: “Parsifal” y “Lohengrin”: Gotthelf Pistor (Parsifal y Lohengrin), Hertha Faust (Elsa), Erzvind Laholm (Lohengrin), Walter Grossmann (Amfortas), Göta Ljungberg (Orrrud), Sven Nilsson (Gurnemanz), Viktor Hospach (Klingsor, Rey Enrique y Herald), Tiana Lemnitz (Elsa). Directores: Prof. Robert Heger y Karl Tutein. También participó el compositor Hans Pfitzner dirigiendo los dos grandes conciertos de inauguración de los Festivales.

1939: “Der Ring del Nibelungen” y “Tannhäuser”: Helena Braun (Brünnhilde), Eyvind Laholm (Siegfried), Carl Hartmann (Siegfried), Hermann Wiedermann (Alberich), Inger Karén (Fricka), Maria Reining (Elisabeth), Margarete Arndt-Ober (Erda), Mathieu Ahlersmeyer (Wolfram), Wilhelm Schirp (Hagen), Max Roth (Wotan), Hans Braun (Wotan), Sven Nilsson (Fafner, Hunding y Hermann), Hertha Faust (Freia, Sieglinde, Guttrune y Elisabeth), Heinrich Tetzmer (Mime), Else Blank (Pájaro del bosque, pastor en “Tannhäuser” y primera Hija del Rhin), Erna Schlüter (Brünnhilde), Paul Kötter (Loge), Fritz Zöllner (Donner y Biterolf), Viktor Hospach (Fasolt, Fafner y Biterolf), Josef Hermann (Wotan), Bernd Aldenhoff (Walther), Elsfriede Haberforn (tercera Hija del Rhin y segunda Norna), Vera Nansinger (segunda Hija del Rhin y tercera Norna). Directores: Prof. Robert Heger y Karl Tutein.

1940: “Tannhäuser” y “Der Fliegende Holländer”: Anny Konetzni (Venus y Senta), Inger Karén (Venus y Senta), Hans Grahl (Tannhäuser y Erik), Karl Buschmann (Tannhäuser y Erik), Maria Reining (Elisabeth), Cäcilie Reich (Elisabeth), Hans Hermann Nissen (Wolfram y Holandés), Josef Hermann (Holandés), Sven Nilsson (Hermann), Ferdinand Frantz (Hermann y Daland), Margarete Arndt.Ober (Mary), Thorkild Noval (Walther y marinero), Viktor Hospach (Biterolf). Directores: Prof. Robert Heger y Karl Tutein.

\* \* \* \* \*

## ESBOZOS BIOGRÁFICOS DE ALGUNOS DE LOS ARTISTAS

**Ivar Andresen** bajo noruego (1896-1940). Debutó en Estocolmo. En 1925 ingresó en la Opera de Dresde y desde 1931 en la Opera de Berlín.

Cantó en Bayreuth **Hermann** (1930 y 1931), **Rey Marke** (1927 y 1928), **Pogner** (1933 y 1934), **Fasolt** (1933, 1934 y 1936), **Hunding** (1931), **Gurnemanz** (1927, 1928, 1930, 1931, 1933, 1934 y 1936) y **Titirel** (1933). En el Liceu cantó en 1929 **Hermann** y el **Rey Marke**, junto a Melchior y dirigidos por Max von Schillings.

**Hans Braun** barítono austríaco (1917- ). Empezó cantando en Königsberg; Bremerhaven, Saarbrücken y Berlín y perteneció de 1945 a 1980 a la Opera de Viena. Cantó el **Heraldo** en Bayreuth en 1953. En el Liceu de prodigó: en 1950 cantó **Wolfram** junto a Victoria de los Ángeles y en 1961 repitió en este caso con Wolfgang Windgassen como **Tannhäuser**. En 1953 cantó aquí, poco antes de hacerlo en Bayreuth, el papel de **Heraldo** junto a Hans Hopf. Y ese mismo año, junto a Max Lorenz interpretó **Amfortas**, papel que repetiría en 1961, actuando en la misma representación en el papel de uno de los **escuderos** y una **muchacha flor**, Mirna Lacambra.

**Helena Braun** soprano alemana (1903 - ). Debutó en 1929 en Coblenza. En 1940 cantó en Múnich, 1941/42 en los Festivales de Salzburgo y hasta 1949 también en Viena. Se casó con el barítono Ferdinand Frantz. Cantó en el Liceu **Brunilda** en 1944 siendo dirigida la orquesta del liceo por Franz von Hoesslin. No cantó en Bayreuth.

**Karl Elmendorff** director de orquesta alemán (1891-1962). Debutó en 1916 en Düsseldorf. Siendo director de la Ópera de Berlín, debutó en Bayreuth en 1927, dirigiendo en todos los Festivales entre esa fecha y 1942, con la excepción de los años 1936 y 1937. Dirigió en Bayreuth “El Holandés”, “Tristán”, “Los Maestros” y “El Anillo”. Pese a ser uno de los directores de orquesta que más veces ha actuado en Bayreuth no goza de la popularidad que sería de esperar. En Barcelona dirigió “Lohengrin”, “Tristán”, “Maestros” y “La Tetralogía” completa (1936) entre los años 1935 y 1952.

**Ferdinand Frantz** barítono alemán (1906-1959). Debutó sin formación profesional en Halle en 1930. Se casó con la soprano Helena Braun. Intérprete de todos los papeles wagnerianos de su cuerda como **Wotan**, **Sachs**, **Kurwenal**, **Holandés** e incluso el **Rey Marke**, también cantó otros papeles como **Pizarro** y **Sarastro**. Fue después de la II Guerra Mundial cuando empezó su carrera internacional y en plenitud de facultades interpretó en Barcelona el

**Hans Sachs** en 1955. No llegó a cantar nunca en Bayreuth. Considerado, junto a Hans Hotter, el barítono wagneriano más relevante de los cuarenta y cincuenta. Falleció joven de un ataque al corazón.

**Robert Heger** director de orquesta y compositor alemán (1886-1978). Estudió en Berlín con Max von Schillings. Fue el director titular de Zoppot durante su época dorada. Dirigió tardíamente en Bayreuth, pero es en todo caso uno de los grandes directores alemanes, injustamente olvidado. En nuestra revista "Wagneriana" (edición catalana) nº 13, publicamos un artículo dedicado a este director, para mostrar debidamente su grandeza.

**Ludwig Hoffmann** bajo alemán (1895-1963). Debutó en 1918 en Bamberg. Cantó en Bayreuth: **Daland** (1939, 1940, 1942), **Heinrich** (1937), **Marke** (1928 y 1938), **Fafner** (1937, 1938, 1939, 1940 y 1941), **Hunding** (1937, 1938, 1939, 1940 y 1941), **Hagen** (1937, 1938, 1939, 1940 y 1941) y **Gurnemanz** (1928). En el Liceu fue **Hermann** en 1956, **Heinrich** y **Gurnemanz** en 1953.

**Herbert Janssen** barítono alemán (1892-1965). Max von Schillings le contrató en 1922 para la Opera de Berlín. Debutaría en Zoppot en 1925 como **Wolfram**, es decir, cinco años antes de hacerlo en Bayreuth. En 1937 abandonó Alemania para marchar a Estados Unidos donde se nacionalizó. En Bayreuth había cantado **Wolfram**, **Amfortas**, **Gunther**, **Donner** y otros papeles secundarios. A lo largo de su carrera profesional cantó prácticamente todos los papeles wagnerianos además de otros muchos del repertorio tradicional. En el Gran Teatre del Liceu de Barcelona cantó **Wolfram** en las temporadas 1926/27 y siguiente, en la que también cantó **Kurwenal**. En la temporada 1929/30 cantó **Donner**.

**Margarete Klose** mezzosoprano alemana (1902-1968). Debutó en escena en 1927 en Ulm. Fue cantante imprescindible en Bayreuth entre 1936 y 1942. Actuó también en París, donde se dio a conocer por primera vez en la Temporada Wagner de 1930, en el Covent Garden y en el Teatro Colón de Buenos Aires. Además de los papeles wagnerianos destacaba en otros como **Clitemnestra** de "Elektra" de Strauss. Interpretó **Adriano** en la representación de "Rienzi" en Zoppot en 1935. Cantó en el Liceu de Barcelona en el estreno de "Rienzi" en 1951 (Adriano) y también **Ortrud** y **Erda**.

**Hans Knappertsbusch** director de orquesta alemán (1888-1965). Debutó en la Opera del Bosque de Zoppot en 1922, es decir, casi 30 años antes que en Bayreuth. Sin embargo eso no ha de extrañar ya que, en cierto modo, Bayreuth fue hasta la II Guerra Mundial una especie de compañía estable que mantenía el mismo reparto en la medida de lo posible. Fueron, comparativamente, pocos los directores que actuaron en Bayreuth antes de la guerra. Por una vez las intrigas políticas fueron positivas en el tema de los directores wagnerianos. Knappertsbusch se benefició, como otros directores contemporáneos alemanes, del vacío dejado por algunos eminentes directores que se exilaron como Bruno Walter o que se negaban a dirigir en Alemania como Toscanini. Por otro lado, una vez acabada la guerra, e igualmente por motivos estrictamente políticos, les fue posible promocionarse a directores como Georg Solti, por ejemplo, que fue impuesto por las fuerzas de ocupación americanas en Alemania tal como él mismo explica en sus memorias, lo cual no es motivo para negarle un gran talento y sus portentosas creaciones wagnerianas. Knappertsbusch también actuó antes en Barcelona que en Bayreuth. Dirigió “Tannhauser”, “Tristán” y “Parsifal” la temporada 1933/34.

**Anny Konetzni** soprano austríaca (1902-1968). Debutó en la Volksoper de Viena en 1925 como contralto. En 1935 cantó **Isolda** en el Festival de Salzburgo bajo la dirección de Bruno Walter, cantando otros papeles wagnerianos como **Brunilda**, **Ortrud**, **Venus**, **Kundry**, **Sieglinde**... en diversos teatros de todo el mundo. En 1942 cantó **Sieglinde** en el Liceu. No cantó nunca en Bayreuth.

**Marjorie Lawrence** soprano australiana (1909-1979). Empezó su carrera musical en Melbourne, marchando posteriormente a Europa debutando en 1932 en la Opera de Montecarlo como **Elisabeth** de “Tannhäuser”. Al año siguiente debuta en París como **Ortrud** y **Brunilda**, papel que cantaría en la Opera de Zoppot en 1938. Durante una gira por Méjico y mientras interpretaba “La Walkiria” sufre un ataque de poliomielitis que la dejó inválida. Tuvo que retirarse de los escenarios, aunque cantó en el Metropolitan los papeles de **Venus** e **Isolda** debido a la posibilidad de cantarlos sentada sin por ello alterar sensiblemente el movimiento escénico tradicional. Escribió sus memorias en un

libro titulado “Melodía Interrumpida” sobre el cual se realizó una película con el mismo título, interpretada por Eleanor Parker y Glenn Ford.

**Lotte Lehmann** soprano alemana (1888-1976). Debutó en 1910 en la Opera de Hamburgo. Conocida especialmente por su interpretación en las obras de Richard Strauss. Fueron famosos sus papeles wagnerianos en el Metropolitan. Nunca cantó en Bayreuth. Al final de su vida se nacionalizó norteamericana retirándose en 1946 en San Francisco con una interpretación de **Sieglinde** aunque continuó dando recitales hasta 1951. En 1932 cantó **Elsa** en Zoppot.

**Tiana Lemnitz** soprano alemana (1897-1994). Debuta en 1920 en Heilbronn con la ópera romántica “Undine” de Lortzing. A lo largo de su carrera interpretó diversos papeles wagnerianos como **Eva**, **Sieglinde** y **Elsa** (que también cantó en Zoppot) y destacó especialmente en **Pamina** y **Octavian** de “El Caballero de la Rosa”. En el extranjero únicamente cantó en el Covent Garden y en el Colón de Buenos Aires. Rehusó cualquier contrato fuera de Alemania con estas excepciones. Su último concierto estuvo dedicado a los lieder de Mathilde Wesendonck.

**Emanuel List** bajo austríaco (1890-1967). Debutó en 1922 en la Volksoper de Viena como **Mefistófeles** de “Fausto”. Especialmente conocido por sus papeles wagnerianos. Debutó en Zoppot en 1927 en “El ocaso de los dioses”, es decir, seis años antes de cantar por primera vez en los Festivales de Bayreuth, donde interpretó **Fafner**, **Hunding**, **Hagen**, **Pogner** y **Gurnemanz**. Posteriormente actuaría en el Metropolitan llegando a nacionalizarse norteamericano. En el Gran Teatre del Liceu de Barcelona cantó los papeles de **Hermann**, **Rey Marke**, **Pogner**, **Fafner**, **Hunding** y **Gurnemanz**.

**Max Lorenz** tenor alemán (1901-1975). Debutó en 1927 en Dresde como **Walther von der Vogelweide**. Fue uno de los pocos intérpretes wagnerianos que cantaron en Bayreuth de antes y después de la guerra. El forzado paréntesis de seis años entre la última representación anterior a la finalización de la contienda y la primera de la reapertura –unido a las consecuencias de toda índole derivadas de la guerra–, hicieron casi imprescindible un cambio total en los repartos. Sin embargo Lorenz continuó

presente incluso en papeles de conocida dificultad como el de **Siegfried** que interpretaría en Bayreuth en 1952, es decir con 51 años. El año anterior había cantado en el estreno de "Rienzi" en Barcelona interpretando también a **Tannhäuser, Lohengrin, Tristán, Siegmund, Siegfried** y **Parsifal**. En Zoppot cantó "El Cazador Furtivo" en 1930.

**Hermann Merz**. Periodista y Director de teatro alemán (1869-1944). Su deseo fue convertir Zoppot en el Bayreuth del Norte. Fue idea suya el ir adecuando el escenario para poder ir representando allí todo el repertorio wagneriano y no sólo los dramas con escenario predominantemente natural. Su primera temporada como Director de la Opera de Zoppot fue la de 1922 y la denominó "Homenaje a los fundadores de la Opera del Bosque". En este primer Festival consiguió que dirigiera la orquesta Hans Knappertsbusch en su último año libre, pues en 1923 sustituyó a Bruno Walter en Múnich y no pudo ya volver a Zoppot. Aumentó en coro de los Festivales con cientos de extras, consiguiendo una dirección escénica ejemplar mientras que a los intérpretes les dejaba libertad de actuación. Algunos de los más importantes cantantes wagnerianos de esa época se hicieron famosos mundialmente gracias a los Festivales de Zoppot, incluso antes de ser descubiertos por Bayreuth o sin cantar nunca allí.

**Hans Herman Nissan** barítono alemán (1896-1980). Debutó en escena en 1924 en la Volksoper de Berlín. Uno de los más importantes barítonos wagnerianos de los treinta y cuarenta. 1936/37 fue el **Hans Sachs** de los Festivales de Salzburgo con Toscanini e interpretó el mismo papel de Bayreuth en 1943. En el Liceu cantó **Kurwenal** en 1933 y **Wotan** en "Siegfried" en 1951 junto a Margarete Klose. Actuó en Zoppot de 1938 a 1942.

**Gotthelf Pistor** tenor alemán (1887-1947). Debutó en 1923 en Nuremberg. Desde 1929 cantó allí los papeles de Heldentenor consiguiendo como tenor wagneriano reconocimiento internacional. En Bayreuth fue **Tristán** en 1927 y 1928. **Froh** en 1925. **Siegmund** en 1930, **Siegfried** en 1931 y **Parsifal** en 1927 y 1928. En el Liceu, **Tannhäuser** en 1934, **Tristán** en 1930 y 1933 y **Siegfried** también en 1933. Actuó en Zoppot en 1930 a 1938.

**Maria Reining** soprano austríaca (1903- ). Empezó tarde su carrera musical pero con gran éxito, debutando en 1931 en la Opera de Viena. En los

Festivales de Salzburgo de 1937 canta **Eva** dirigida por Toscanini, posteriormente **Arabella** con Böhm. En 1938 es **Elsa** en Londres y **Eva** en Chicago.

**Max von Schillings** director y compositor alemán (1868-1933). En 1892 trabajó como director asistente en Bayreuth donde a partir de 1902 fue nombrado también director asistente de coro. Fue director habitual de la Opera del Bosque de Zoppot a partir de 1926 y hasta la fecha de su muerte. En su labor de pedagogo contó entre sus alumnos a Furtwängler y Heger. Nunca llegó a dirigir en Bayreuth aunque actuó allí como director repetidor. Fue un experto en música wagneriana y dirigió obras de Wagner en numerosos países. En el Liceu de Barcelona dirigió “El Holandés Errante”, “Tannhäuser”, “Tristán”, “El Oro del Rhin” y una “Tetralogía” completa. También estrenó en el Liceu su ópera “Mona Lisa” que tradujo Joaquim Pena al catalán, adaptada a la música. Actualmente se está redescubriendo su faceta tanto de director como de compositor. Entre los CD editados actualmente citaremos uno dirigido por Wagner (Preiser Records Mono 90080) y dos de música compuesta por él: “Das Hexenlied” y otros (CPO 999 233-3) y “Glockenlieder” y otros (CPO 999 404-2).

**Erna Schlüter** soprano alemana (1904-1969). Comenzó en 1922 en su ciudad natal de Oldenburg como contralto cambiando en 1925 en Mannheim al repertorio de soprano dramática consiguiendo grandes éxitos entre 1930 a 1940 en Düsseldorf y de 1940 a 1956 en Hamburgo. No cantó en Bayreuth. En el Liceu cantó **Brunilda** los años 1942 y 1943. En Zoppot estuvo de 1932 a 1942. En 1946 fue la primera cantante alemana en el Metropolitan después de la II Guerra Mundial interpretando a **Brunilda e Isolda**.

**Karl Tutein**. Director de orquesta que, según el folleto que acompaña a la reciente grabación de Zoppot, tenía poco menos de 35 años cuando Hermann Merz se hizo cargo de los Festivales. Se encargaba de los ensayos preliminares de la orquesta y fue el servidor más leal de la Opera del Bosque hasta su cierre final en 1944. No dirigió en Bayreuth. En Barcelona dirigió “La Walkiria” en 1954 y “Siegfried” en 1955.

**Fritz Wolff** tenor alemán (1894-1957). Debutó en el Festival de Bayreuth en 1925 como **Loge** y actuó allí hasta 1941 como **Melot, Walther Stolzing** y

**Parsifal**, papel que interpretó seis años. De 1929 a 1938 cantó papeles wagnerianos en el Covent Garden y diferentes ciudades europeas y fue **Stolzing** en Cleveland en 1935. Se le consideró intérprete ideal de **Parsifal** y **Lohengrin**. En Barcelona cantó **Melot** en 1940. Estuvo prisionero en Rusia al final de la II Guerra Mundial y regresó casi ciego dedicándose a partir de ese momento a la enseñanza.

\* \* \* \* \*

## LOS FESTIVALES DEL BOSQUE DE ZOPPOT

**Prof. Dr. Hans Knappertsbusch**

**Director General de Música de Baviera**

Yo, antes, era un gran escéptico en todo cuanto se refería a las escenas situadas en plena naturaleza. Goethe solucionó el problema en cuestión cuando, según “el precedente romano”, no encontró ningún inconveniente en hacer que papeles femeninos fuesen interpretados por hombres, ya que para garantizar el placer “no debe estimarse la cosa en sí misma como una deformación de la naturaleza, sino como un deleite que el arte nos ofrece. Así llegué a Zoppot como un verdadero Saulo y lo abandoné como Pablo. En las noches bañadas por la luna, las representaciones poseían una tal fuerza poética, que pocas veces había sentido en los templos del arte una emoción tan intensa y tuve la inusitada y penetrante sensación que la naturaleza sobrevive a los cambios en las modas y en los estilos. Los grandiosos acordes de las creaciones de Wagner unidos al encanto y majestad de la naturaleza crearon recogimiento y concentración, imprimiendo en nuestros sentimientos una excelsa elevación. Y como la naturaleza favorecía los misterios de la acústica no quedaba ni un solo reparo a la bondad de las representaciones al aire libre. Cuando en “Siegfried” resonaron en la orquesta los “murmullos del bosque”, cuando sobre las voces de los instrumentos se elevó en canto y la escena iluminada por potentes reflectores despertó el durmiente al mundo de los pájaros, el efecto fue tan delicado y conmovedor que, a nosotros, los amantes del arte, se nos llenaron los ojos de lágrimas. Para mencionar los

momentos inolvidables deberíamos citar una a una las escenas de las obras representadas. Estoy seguro que estas noches maravillosas serán un recuerdo fascinante que durará toda la vida, no sólo a mí y al espléndido grupo de artistas, sino a cada uno de los miles de asistentes.

\* \* \* \* \*

## **MI VISIÓN DEL TEATRO EN LA NATURALEZA**

***Kammersänger Waldemar Henke***

***(Mime) Staatsoper Berlin***

Desde siempre el teatro ha ejercido en los hombres una fuerza mágica. Pero ¿dónde reside esta fuerza mágica, cuál es el origen de este imponente poder? La respuesta es muy fácil: el teatro es parte de uno de los primeros misterios creados por la humanidad y alberga en sí una inmensa fuerza mágica. En épocas remotas los griegos se vistieron de dioses y demonios y aquí se hizo efectiva la magia, por primera vez el hombre quiso ser algo distinto a lo que era, o sea se hizo realidad una especie de transubstanciación. Este mágico cambio, al convertirse un hombre en otro, fue el principio del teatro. De estos misterios primitivos derivaron los misterios dionisiacos de la antigüedad y de ellos surgió más tarde el teatro griego que fue el exacto arquetipo de nuestra actual escena.

Naturalmente entonces no existía un escenario artificial, el bosque ocupaba su lugar; así los árboles y las rocas fueron la primera escena teatral.

La “Zoppoter Waldbühne” nos devuelve al primer teatro de la humanidad, donde la naturaleza forma el decorado. Por esto la escena en el bosque tiene una auténtica legitimidad artística, nos libera del teatro elaborado y nos devuelve a la grandiosa y real naturaleza. Esto resulta sobre todo adecuado en las representaciones de las obras de Wagner. Richard Wagner, este genio cósmico, ha puesto música a un mundo en sus obras, para decirlo más correctamente, ha puesto música al mundo. En este mundo, la naturaleza, con sus misteriosas fuerzas, juega un papel sobresaliente. La naturaleza es el trasfondo sobre el cual transcurre el “Anillo”: en él las fuerzas naturales cobran

vida. La Saga germánica, el espíritu alemán se ha manifestado a través de la fuerza mágica del arte. Por esto las obras de Wagner encuentran en la escena de la “Zoppoter Waldbühne” el marco correcto, el que les corresponde. ¿Dónde se puede captar mejor el poder mágico de esta música que en el bosque?

Estas opiniones se reforzaron en mí cuando canté en la “Zoppoter Waldoper” el **Mime** en “Siegfried”. Nunca he participado en una representación de Siegfried” tan impresionante. El bosque, la deliciosa brisa vespertina, el ocaso veraniego, el público escuchando atento, crearon un espacio artístico inalcanzable en la escena habitual con sus bambalinas. Así la representación, rodeada por la divina naturaleza, alcanzó el rango de un auténtico Festival. En la “Zoppoter Waldoper” se da, de la manera más auténtica, el misterio original del teatro; la escena se convierte en realidad, la representación en vida.

\* \* \* \* \*

## OPINIÓN DE UNA ARTISTA SOBRE LA REPRESENTACIÓN DE “LA WALKIRIA”

**Gertrud Geyersbach**  
**(Sieglinde, Elisabeth, Elsa)**  
**Staatsoper Viena**

Las representaciones de “La Walkiria en las cuales tuve el gozo de participar han quedado en mi recuerdo como mi más bella vivencia teatral. Podría decir muchas cosas sobre ellas, pero sólo mencionaré los momentos más impactantes. La grandiosa “Walkiria” de Wagner, bajo el cielo estrellado, bajo árboles auténticos que parecían movidos por manos invisibles y que en la tormenta del principio del primer acto se agitaban violentamente, será inolvidable para cada uno de los diez mil espectadores. Impresionante el principio del primer acto que empezó con luz de día y que lentamente fue llegando el auténtico ocaso y que en las palabras de **Siegmund**: “Hondo, en el cobijo del pecho, reluce todavía la brasa medio apagada”, ya en plena oscuridad, la cabaña se llenó de una suave e impresionante luminosidad

procedente del hogar, que acompañó el dúo de amor de **Siegmund** y **Sieglinde**. El cambio del primero al segundo acto fue admirablemente resuelto. Al desaparecer la cabaña de **Hunding** apareció una garganta rocosa donde la impresionante huida de **Sieglinde** fue realmente lo que **Siegmund** decía: “Saltas sobre rocas y piedras”.

El principio del tercer acto era impactante, aparecieron sobre las rocas, que cerraban la escena, unos jinetes vestidos como **Walkirias** cabalgando briosos caballos y al final, al partir las **Walkirias** volvían a emprender el galope iluminados por relámpagos.

La escena tenía algo de demoníaco y fantasmagórico y el resto de los intérpretes no nos la perdíamos en ninguna de las representaciones. Al final el fuego mágico brotaba grandioso y en las palabras de **Wotan**: “Quien tema la punta de mi lanza...” habríamos deseado un **Wotan** de la raza de los gigantes ya que la escena y la música requerían algo monumental. El interrogante acústico, debido a la situación del terreno, estaba tan felizmente resuelto que ninguno de los oyentes perdía ni una sola sílaba.

\* \* \* \* \*

## ÓPERA EN MEDIO DEL BOSQUE

*Reproducimos este texto aparecido en la revista “Aspa” de setiembre de 1942 como posiblemente el primero aparecido en España sobre la ópera del bosque de Zoppot. Dicha revista se editaba en español en Alemania y formaba parte de la propaganda estatal del III Reich. Disculparan por ello nuestros lectores los comentarios propagandísticos propios de tal tipo de publicaciones. Sin embargo, el artículo, sin forma, con 5 fotografías y aunque no aporta documentación alguna adicional a todo lo expuesto hasta ahora, permite ver el ambiente de dichos festivales, y tiene la curiosidad de ser un texto aparecido hace más de 50 años, muestra de la propaganda que se hizo de dichos festivales en el III Reich según afirma en la tesis su autora Estera Kliszewska)*

“El que en estos meses estivales deambula por las calles y callejuelas de Danzig o contempla el ir y venir del público que llena los balnearios de la bahía báltica –principalmente obreros de las industrias militares y soldados venidos del frente que buscan aquí un reparador solaz–, el que sabe captar el magnífico atractivo de la pintoresca urbe y comprobar el bienhechor influjo que el mar y el bosque ejercen sobre los turistas, no dejará de estar excelentemente preparado para desentrañar el secreto del optimismo y de la seguridad que se advierte en todas las clases del pueblo alemán.

“A pesar de la tensión que hoy requieren el trabajo y el ritmo de la vida y no obstante el intenso y constante ajetreo que la guerra trae consigo, son tan abundantes los recursos con que Alemania cuenta para restablecer y renovar las energías de sus gentes que no hay peligro alguno de que se aminore la capacidad y la buena disposición espiritual del pueblo alemán, por mucho que las actuales circunstancias se prolonguen.

“Una ejemplar organización social y turística ha puesto al alcance de todos el mar, la montaña y el bosque con sus efectos tonificadores y nadie está hoy privado en Alemania de disfrutar de unas semanas de apacible existencia en contacto con la auténtica naturaleza. Pero la lejanía de la gran urbe no significa imprescindiblemente el apartamiento de las manifestaciones artísticas que suelen caracterizarla, ni siquiera de aquellas que pudieran parecer más enraizadas en la enjundia de la vida ciudadana.

“Caluroso días estivales, embriaguez de sol en las arenas de la ribera báltica; desbordar de alegres risas de una infancia que se siente feliz; y tierra adentro, en medio del bosque, la famosa Opera al aire libre de Zoppot.

“Este teatro de la naturaleza parece haber sido creado por el mismo autor de las cosas para representaciones de este género, pero desde hace decenios se viene trabajando para hacer de este coliseo rústico algo verdaderamente maravilloso. El que ha tenido la fortuna de visitar una vez estos lugares no volverá a olvidarlos tan fácilmente: Un prieto bosque mixto de añosos árboles en el que destacan las fantásticas y gráciles siluetas de los pinos norteños por entre la copuda cerrazón de las hayas. Unos tupidos setos vivos crecen paralelos hacia la sumidad de un alcor para abrazarse arriba,

delimitando la escena, de noventa y cinco metros de anchura por cien de profundidad.

“Muchos millares de espectadores pueden acomodarse fácilmente en este dilatado coliseo selvático en el que tienen una especial sonoridad los acordes de “Los Maestros Cantores” o el prelude de “Sigfrido”. El coro de “Los Maestros Cantores”, por ejemplo, está constituido por quinientas personas sin contar, claro, una multitud de auxiliares técnicos.

“El organizador de los Festivales ha sido el Intendente General Merz, al que debe su reputación mundial la Opera del Bosque de Zoppot.

“En el corriente verano no han sido sólo los turistas adinerados los que pudieron disfrutar de tan selecto manjar artístico, pues más de 12.000 obreros de las industrias bélicas han sido invitados a las representaciones de las óperas wagnerianas, a cargo de los más reputados directores de orquesta y de los mejores cantantes de los teatros de todo el Reich.

“Si bien es cierto que algunas de las obras de Wagner, tales como “El Buque Fantasma”, parecen prestarse más para la representación en un coliseo ciudadano, la mayor parte de las restantes ganan en expresión y realzan su efecto escénico en la Opera del Bosque de Zoppot. Lo que resulta perfectamente explicable dado el entronque con la naturaleza en la creación artística no sólo de Richard Wagner sino de otros muchos más maestros, y sobre todo de los románticos como Carl Maria von Weber, Konradin Kreutzer y Heinrich Marschner. (3)

“Y es que en este ambiente se reintegra a la música la misteriosa polifonía del bosque, que actúa también sobre los actores prestándoles realismo y vida”.

\* \* \* \* \*

ALBUM DE 4 CD:  
**WALDOPER ZOPPOT**

***Das Bayreuth des Nordens  
und seine sänger.***

*Associació Wagneriana. Apartat Postal 1159. 08080-Barcelona  
<http://associaciowagneriana.com> [info@associaciowagneriana.com](mailto:info@associaciowagneriana.com)*

Puede pedirse a DIVERDI. Se trata de un ambicioso CD con grabaciones de desigual calidad e interés.

En la publicación que dita DIVERDI, Ángel-Fernando Mayo hizo un extenso comentario al que remitimos a los interesados. Digamos simplemente que en ninguno de los cuatro CD se encuentran grabaciones de las propias representaciones de Zoppot, sino que se trata de grabaciones más o menos contemporáneas de los artistas que intervinieron en dichas representaciones. En cualquier caso es un álbum interesante -¡y caro!- que reúne grabaciones raras de cantantes raros, lo cual tiene cierto interés toda vez que casi siempre se editan y re-editan y se investiga siempre sobre los más famosos que se centran en poco más de una docena. Aquí podemos encontrar varias docenas de cantantes, casi todos cantando Wagner y en grabaciones históricas de los años veinte a cuarenta (y algunas anteriores).

Una rareza con notable interés y probablemente de efímera existencia por lo cual los interesados deben apresurarse.

\* \* \* \* \*

(1) En 1993, una vez llegado al poder y dado el entusiasmo que tenía Hitler por Wagner, se publicó una ley según la cual las representaciones de "Parsifal" quedaban reservadas exclusivamente a Bayreuth tal como había sido deseo del Maestro, donde se representó cada año hasta el inicio de la I Guerra Mundial. Sin embargo Zoppot no formaba parte de Alemania sino de la "Ciudad Libre de Danzig", por cuyo motivo no le afectaba la ley alemana. En el oeste de Alemania los fisionados podían viajar a diversos países para ver "Parsifal" si así lo deseaban, pero en el este apenas tenían lugar representaciones wagnerianas, por ello el "Parsifal" de Zoppot debió ser un atractivo bastante notable para promocionar los festivales, al margen de que todo ello no fuera visto con buenos ojos por el círculo de Bayreuth.

(2) En el artículo aparecido en la revista "Monsalvat" nº 84 de junio de 1981, titulado: "Zoppot, Bayreuth del Norte" y firmado por Marcelo Cervelló traduciendo fragmentos de un artículo aparecido en la revista "Opera" inglesa, número especial de Festivales 1966 y firmado por Einhart Luther se afirma que la primera Tetralogía tuvo lugar en 1938 para conmemorar el 125 aniversario del nacimiento de Wagner. Sin embargo, Estera Kliszewska en su trabajo indica 1939 como el de la primera Tetralogía. También en un libro firmado por Zenon Ciesielski y que nos ha facilitado la autora, se indican en 1938 las tres primeras obras pero no "El ocaso de los Dioses".

(3) N. del E: De este último nunca se representó nada en Zoppot.